

TEMPORADA OCTUBRE 2013 ENERO 2014
21 DICIEMBRE

10

Alicia en China

CIRCO NACIONAL DE CHINA



**FUNDACION
BALUARTE**
DIEZ AÑOS · HAMAR URTE

2012

56.941 niños en situación de pobreza atendidos

10.504 personas con dificultades que han conseguido un trabajo

12.422 pacientes con enfermedades avanzadas asistidos

636.911 personas mayores que han participado en nuestras actividades

878.043 niños que han aprendido con nuestros proyectos educativos

8.000 viviendas sociales



Gracias



Obra Social "la Caixa"

El alma de "la Caixa"

"la Caixa", a través de la Obra Social, invierte por sexto año consecutivo 500 millones de euros para dar respuesta a las necesidades crecientes de nuestra sociedad.

Gracias al apoyo y a la confianza de clientes como tú, seguimos trabajando para ofrecer oportunidades y ayudar a las personas que más lo necesitan.

Conoce todas las iniciativas sociales que impulsamos en tu provincia en www.laCaixa.es/ObraSocial

El compromiso con las personas es nuestra razón de ser.

CIRCO NACIONAL DE CHINA
ACADEMIA DE LAS ARTES DEL CIRCO DE TIANJIN

Alicia en China

BASADO EN *ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS* DE LEWIS CARROLL

DRAMATURGIA: Fabrice MELQUIOT

SOBRE UNA IDEA DE: Brigitte GRUBER

PUESTA EN ESCENA: Petros SEVASTIKOGLU

DIRECCIÓN DE ACTORES: Julie VILMONT

COREOGRAFÍA: Philippe LAFEUILLE

ACROBACIA: GUO Xingli y los profesores de la Academia de Circo de Tiajin

MÚSICA: Christian BOISSEL y Nicolas LESPAGNOL-RIZZI

GRABACIÓN: Orquesta nacional de instrumentos tradicionales de Tianjin

DIRECCIÓN: Christian BOISSEL

ILUMINACIÓN: Mathias ROCHE

VESTUARIO: Laëtitia OGGIANO

REALIZACIÓN: Academia de las Artes del Circo de Tianjin

(HOU QianGen, director)

ESCENOGRAFÍA: ZHAO Shupeng, ZHANG Ce, LIU Aihui, ZHANG Baohua
y los Talleres de Academia de las Artes del Circo de Tianjin

REPARTO

Alicia pequeña	HAO Shan / LI Yanyan
Alicia adolescente	WANG Shaoman
Alicia punk y mayor	WANG Na
Lewis Carroll	HE Han
El conejo blanco	LIU Tenglong
El gato	BI Jingyi
La reina de corazones	LIU Miaomiao
Jardinero y cocinera	WANG Lei
Bombero y duquesa	WANG Song
Perrito, bebé, conejo, cerdo	WEI Xun
Chicos del bar, pájaros	ZHOU Chenguang, DUAN Xueneng, DUAN Weihong
Vagabundos celestes	QIN Fengsheng, WEI Xun, Zhang Guosheng
Chicas del bar, pájaros	KONG Qi, CHEN Yali, HUO Anqi, WANG Yuanyuan TIAN Xiaoyu
Ratones	LIU Sicong, SUN Shuling
Langostas	ZHANG Guosheng, SHANG Guangxin
El rey de corazones	LI Xiaohui

DURACIÓN APROXIMADA: 1 HORA 35 MINUTOS

CUADROS

1. AL BORDE DEL AGUA
*Carroll, Alicia pequeña,
el conejo*
2. HACIA EL CENTRO
DE LA CIUDAD
*Alicia adolescente, Carroll,
el conejo, paseantes*
3. TIANJIN
*Carroll, Alicia adolescente,
el conejo, paseantes*
4. EL CONEJO BLANCO
*Carroll, Alicia adolescente,
el conejo*
5. LA SÉPTIMA VIDA
DEL GATO
Alicia pequeña, el gato
6. DRINK ME
*Carroll, Alicia pequeña,
las chicas y chicos del bar*
7. LA CARRERA AL CAUCUS
*Carroll, Alicia adolescente,
el conejo, los pájaros,
los ratones*
8. ENCERRADA
*Carroll, Alicia pequeña,
el conejo, los 3 pájaros,
el jardinero, el bombero*
9. CHINA Y PERRO
*Carroll, Alicia pequeña,
perro grande*
10. SOÑAR
Carroll, Alicia adolescente
11. EN CASA DE LA DUQUESA
*Carroll, la cocinera,
la duquesa, el perrito, el bebé,
el conejo, el cerdo, 3 Alicias*
12. EL GATO DE CHESHIRE
Alicia adolescente, el gato
13. LA CARRERA DEL CONEJO
Carroll, el conejo
14. EL TÉ EN CASA DE
LOS LOCOS
*Carroll, Alicia pequeña,
los vagabundos celestes*
15. DEMOCRACIA
*Carroll, Alicia punk,
los criados de la Reina,
los revolucionarios*
16. APRENDER A DECIR NO
*Carroll, La Reina, el Rey,
las dos langostas, el equipo
de la Reina, el conejo,
Alicia mayor y revolucionarios*
17. LA PEQUEÑA
REVOLUCIONARIA
*La Reina, el Rey y toda
la compañía*
18. INFANCIAS
Las 3 Alicias y Carroll

Alicia en el País de las Maravillas suele despertar en los directores de teatro el deseo de realizar una adaptación teatral. Más que la fábula de Alicia —en el fondo deshilvanada, fragmentada, que nace del relato que Lewis Carroll cuenta en voz alta a la pequeña Alicia Liddell durante sus paseos en barca— para el teatro, lo más interesante probablemente sean sus personajes, las relaciones que mantienen y el lenguaje en el que se basan estas relaciones. Aquí, cada personaje es un mundo en sí mismo. Aquí, el lenguaje es un espectáculo, con sus misterios, sus juegos —laberintos en los que niños y adultos se divierten perdiéndose, arrastrados por la polisemia de las propuestas carrollianas—.

SOBRE ALICIA

Todo el mundo conoce a Alicia. Todo el mundo tiene sus arquetipos de Alicia. Todo el mundo tiene al menos una representación, una “idea”. Alicia existe en nosotros como un cuento complejo, imposible de resumir, imposible de contar. Cada uno tiene una idea de Alicia y hemos querido desarrollar este proyecto a partir de estas impresiones. No tanto contar la historia de Alicia como mostrar la Alicia que compartimos, en el presente, casi fuera del libro. Alicia, hoy en día. Alicia, en China, hoy en día. Alicia, en una ciudad china, hoy en día. ¿Quién sería esa pequeña niña china llamada Alicia? ¿Quién sería el Conejo Blanco en una ciudad china hoy —ese animal mundano, pegado a un reloj, siempre con prisas, corriendo hacia la próxima fiesta en la que pavonearse? ¿Quién sería la Liebre de Marzo, el Lirón, el Sombrero Loco, los tres vagabundos celestes que se calientan con la bebida? ¿Quién sería la Reina de Corazones, que quiere decapitar al primero que se presente?

Y ¿cómo puede el circo traducir en cuerpo y en movimientos, la magia de su encuentro, el lenguaje de Carroll? ¿Qué es esta Alicia muda, que sólo habla tomando

el espacio para inventar en él otra poética? La que nos interesa es una Alicia urbana, contemporánea, una Alicia de las grandes ciudades chinas. Porque la ciudad se ha convertido en el centro de la tierra, ombligo del mundo, lugar en el que todo es posible. Diremos sí a sus grandes muros, tantos que parecen móviles; en la escenografía que hemos imaginado, y lo serán, multiplicando las calles y callejones sin salida, reduciendo los espacios o ampliándolos. Sí a los rótulos de neón (estilizados), base de luz, improntas del libro, huellas escritas: los ideogramas y los términos en inglés podrán entremezclarse (para indicar la dirección de la Liebre de Marzo, de la casa del Conejo, los nombres de algunos personajes, una o dos réplicas emblemáticas). Sí a los espacios extraños, indefinidos, que se convierten en bar de copas, discoteca o casino. Sí a las Jotas que hacen malabares con pintura y grafitean las paredes. Esperamos así alejarnos de las imágenes *carrollianas*, desgastadas por las representaciones teatrales y cinematográficas que ya existen, y de cierta forma de folklore chino, que nos interesa menos que la capacidad del circo de concentrar el flujo literario en imágenes. Estamos convencidos de que, con su talento, los acróbatas chinos podrán contar, a través de Alicia, algo de cada uno en la China de hoy ❖

FABRICE MELQUIOT

RESERVAS 948 066 050



Reserva tu
consumición para
los descansos
y tu bebida y pincho
te estarán esperando

Pincho
+
bebida
4€

y después...
¡que no pare
la música!
Tras el
concierto,
seguimos
abiertos
para ti...



5% DESCUENTO en
El Café y El Restaurante*,
presentando tu entrada al
espectáculo de Fundación Baluarte

El Restaurante de
BALUARTE

Planta 2ª de Baluarte.
Plaza de Baluarte. Pamplona

*Cenas los jueves, viernes y sábados de 21 a 23 horas.

el café
DE BALUARTE

Plaza de Baluarte. Pamplona

FUNDACION BALUARTE

DIEZ AÑOS · HAMAR URTE

LA FUNDACIÓN PROGRAMA LA TEMPORADA DE ESPECTÁCULOS.
APOYANDO LA CULTURA CONSTRUIMOS NAVARRA.



Gobierno
de Navarra



Obra Social "la Caixa"

FundaciónCajaNavarra



AUTOPISTAS
DE NAVARRA



Euzko Forges



Fundación
IBERDROLA

FORRES



MONDRAGON



Volkswagen
Navarra, S.A.

